



## EINBAUANLEITUNG / INSTRUCTION MANUAL



### VERWENDUNGSZWECK

Die Landanschlüsseinheiten LAE 100 und LAE 101 dienen zur Absicherung und zur Überwachung des 230V- Landanschlusses. Die Netzindikator-Leuchte zeigt den elektrisch korrekten Anschluss an das Landnetz an. Der elektrische Anschluss erfolgt über die Durchführungsklemmen, die sich an der Unterseite des Gehäuses befinden.



Bitte achten Sie darauf, dass sämtliche Anschlüsse an der Landanschlüsseinheit sorgfältig ausgeführt und beim Anschluss die mitgelieferten Aderendhülsen verwendet werden.

**Arbeiten an Anlagenteilen für Netzspannung 230V/50Hz dürfen nur durch zugelassene Elektrofachkräfte ausgeführt werden.**

Die vorliegende Montageanleitung ist Bestandteil der Komponentenlieferung. Sie muss - wichtig für spätere Wartungsarbeiten - gut aufbewahrt und an eventuelle Folgebesitzer weitergegeben werden.

### PURPOSE

*The shore power connection units LAE 100 and LAE 101 ensure a safe and problem-free power-supply. The mains indication light shows the correct electrical connection to the shore power supply. The electrical connection is carried out via through lead clamps on the bottom side of the housing.*



*Pay attention to a safe and correct connection/wiring of the shore power connection unit and take care to use pigtails (part of delivery).*

***Please note that all works on plant components for shore power AC 230V/50 Hz must be carried out by licensed electrical engineers.***

*This manual is a component of the shore power unit. It must be kept (for reference) importantly: -for later maintenance work - and for the use of subsequent owners of the equipment.*

**ANSCHLUSS LAE 100 / LAE 101**Kabelquerschnitt min. 2,5 mm<sup>2</sup>**Netz-Zugang****230 Volt/50 Hz - Netzspannung**

Klemme 11	L1 (Phase - schwarz) Anschluss des Landstroms
Klemme 12	N (Nullleiter - blau) Anschluss des Landstroms
Klemme PE	PE (Schutzleiter - grün/gelb) Anschluss des Landstroms

**Ausgang****abgesichert über Fehlerstromschutzschalter RCBO-16A (30mA)**

Klemme 41	L1 (Phase - schwarz) Anschluss der Verbraucher
Klemme 42	N (Nullleiter - blau) Anschluss der Verbraucher
Klemme PE	PE (Schutzleiter - grün/gelb) Anschluss der Verbraucher

**Die Netz-Indikatorleuchte zeigt den elektrisch korrekten Anschluss an das Landnetz:**

Grünes Licht:	alles korrekt angeschlossen
Rotes Licht:	Phase und Nullleiter sind verpolt (L und N vertauscht)
Rotes Blinklicht:	Schutzleiter PE oder Nulleiter N nicht angeschlossen.

**CONNECTION LAE 100 / LAE 101**Wire cross section min. 2,5 mm<sup>2</sup>**Power supply****230 Volt/50 Hz - Shore power**

clamp 11	L1 (live - black) Connection of shore power
clamp 12	N (neutral - blue) Connection of shore power
clamp PE	PE (protective earth conductor - green/yellow)

**Output****protected by fault current circuit breaker RCBO-16A (30mA)**

clamp 41	L1 (live - black) Connection of consumers
clamp 42	N (neutral - blue) Connection of consumers
clamp PE	PE (protective earth conductor - green/yellow)

**The mains indicationlight shows the correct electrical connection to the shore power supply:**

Green light:	all correctly connected
Red light:	reverse polarity (live L and neutral N are changed)
Red flashing:	protective earth conductor PE or neutral wire N are not connected

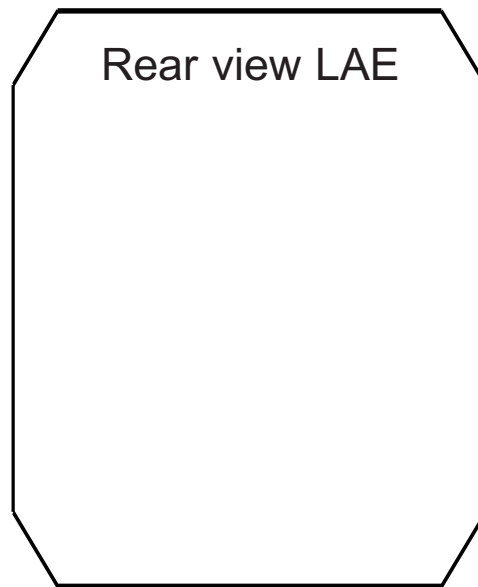


PE|42|41|

PE|12|11|

allg. Verbraucher  
3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Land  
3 x 2,5 mm<sup>2</sup>



PE|42|41|

PE|12|11|

Further Consumers  
3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Shore Power  
3 x 2,5 mm<sup>2</sup>



## TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung 230 Volt / 50 Hz Wechselspannung  
Absicherung RCBO 16A, 30mA (x)  
Einbauausschnitt 122 x 157 mm (Mindesttiefe 97 mm) bzw. 157 x 122 mm(LAE 101)

(x): CH -Ausführung Schweiz: RCBO 13A, 30mA


## TECHNICAL DATA

Supply voltage 230 Volt / 50 Hz AC-Voltage  
Protection RCBO 16A, 30mA (x)  
Output A & B Thermal circuit breaker 10A; RCBO 30mA  
Installation dimensions 122 x 157 mm (minimum depth 97 mm) or 157 x 122 mm (LAE 101)

(x): CH -version Switzerland: RCBO 13A, 30mA

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG


Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU - Richtlinien:

2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit"  
 Störfestigkeit EN 61000-6-1  
Störaussendung EN 61000-6-3  
2006/95/EG "Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen"

Die Konformität des Gerätes mit den o.g. Richtlinien wird durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

## DECLARATION OF CONFORMITY

This device fulfills the requirements of the European regulations:

2004/108/EG "ElectroMagnetic Compatibilit"  
 Immunity EN 61000-6-1  
Emission EN 61000-6-3  
2006/95/EG "Electrical equipment designed for use within certain voltage limits"

The conformity to this regulations is certified by the CE - sign.

## ENTSORGUNGSHINWEISE / DISPOSAL NOTE



Beachten Sie bei der Entsorgung dieses Gerätes die geltenden örtlichen Vorschriften und nutzen Sie die Sammeldienste/-stellen für Elektro-/Elektronik-Altgeräte.

Please take care of your local directives on waste electrical and electronic equipment.  
Please use collection points for waste electrical and electronic equipment.